

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Филологический факультет

Рабочая программа дисциплины

**«История взаимоотношений русского языка и языков народов
Северного Кавказа»**

Кафедра русского языка

Направление подготовки
45.04.01 Филология
«Русский язык в полиязыковом пространстве»

Уровень высшего образования -
магистратура

Форма обучения:
очная

Статус дисциплины –
вариативная

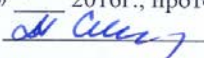
Махачкала - 2016

Рабочая программа дисциплины «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» составлена в 2016 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень - магистратура) от 03.11.2015. №1299.

Разработчик: кафедра русского языка, Гусейнов Гарун-Рашид Абдул-Кадырович, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры русского языка от «__» __ 2016г., протокол № __

Зав. кафедрой Самедов Джалил Самедович 

на заседании Методической комиссии филологического факультета от «__» __ 20__ г., протокол № __. Председатель: Джамалов Камал Эфендиевич



Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «__» __ 20__ г. 

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» входит в вариативную часть образовательной программы магистратуры по направлению (специальности) 45.03.01 – Филология.

Она реализуется на филологическом факультете кафедрой русского языка, ее содержание связано с изучением диахронического аспекта относящегося к ней круга вопросов, связанных с магистерской программой «Русский язык в полилингвистическом пространстве».

С учетом географических и ареальных характеристик среды функционирования русского языка объектом рассмотрения является регион Северного Кавказа, включая Дагестан. Рассматриваемый регион с его полиэтническим населением, включающим с XVI века носителей терских русских говоров, а затем и городское русское население, занимает в данном отношении ведущее место в Российской Федерации.

Данный курс помогает также студентам понять особенности функционирования русского и языков народов Северного Кавказа как средств межэтнического общения в связи с историей народов региона и особенностями их духовной культуры, отразившимися в языке. Он углубляет их знания в этих областях, формирует навыки анализа соответствующих фактов с исторической точки зрения.

На лекциях и практических занятиях обсуждаются вопросы, связанные с вышеупомянутой функциональной спецификой в ее динамическом отношении, связанной с использованием русского и некоторых языков народов Северного Кавказа в рассматриваемом регионе как межэтнических коммуникативных средств.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций магистранта: общепрофессиональных – ОПК-3 и профессиональных – ПК-1.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов, контроль за самостоятельной работой студентов.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующего вида контроля успеваемости в форме одного зачета.

Объем дисциплины - 2 зачетные единицы, в том числе 72 в академических часах по видам учебных занятий.

Сем естр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуто чной аттестации
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Всего	из них						
Лекц ии		Лабор. занятия	Практ. занятия	КСР	консультаци и			
9, 10	72	14		22			36	зачет

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является формирование теоретических представлений об истории функционирования местных тюркских, а затем и русского языка в системе межэтнического общения народов Северного Кавказа. Другая цель курса - характеристика роли этих языков в их взаимодействии с русским в досоветскую эпоху и русского – в советскую.

Кроме того, в задачи дисциплины входит: ознакомление магистрантов с общетеоретическими основами теории межъязыковой коммуникации и взаимодействия языков, прежде всего роли внутренних (субстанциональных) и внешних

(функциональных) факторов в явлениях рассматриваемого порядка; с системой и особенностями, включая региональные, межъязыковой коммуникации и взаимодействия языков народов Северного Кавказа, включая Дагестан, в т. ч. в период до начала распространения (со второй половины XVII века) русского языка; с внешним (экстралингвистическим) контекстом и сферами функционирования русского язык, а степенью его распространенности в различные исторические периоды, характером двуязычия с ним среди местных народов и следствиями его воздействия, нашедшими отражение в языках Северо-Восточного Кавказа и Дагестана, а также обратным (со второй половины XVI века) их влиянием на русский язык.

2. Место дисциплины в структуре магистерской программы

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Профессиональный цикл. Вариативная часть» ООП магистратуры ФГОС-3 по направлению (специальности) 45.03.01 – Филология и изучается по выбору магистрантов.

Для изучения дисциплины необходимы следующие компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра и специалиста по направлению (специальности) 45.03.01 Филология:

«Теория языка», «История русского (литературного) языка», «Лексикология русского языка», «Культурология», «История Отечества», «История Дагестана».

В свою очередь, дисциплина тесно связана с курсом современного русского языка и его истории, способствуя пополнению знаний магистрантов о расширении словарного состава русского языка различных этапов его развития за счет усвоений из языков народов Северного Кавказа и Дагестана, главным образом тюркских.

Она служит базой для дальнейшего изучения прочих курсов диахронического характера, включенных в магистерскую программу «Русский язык в полиязыковом пространстве», и способствует тем самым их более глубокому усвоению.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОПК-3	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	Знать: основные этапы истории современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, а также системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования в динамическом аспекте Уметь: характеризовать специфику каждого из периодов истории развития современной научной парадигмы в области филологии и ее динамики ее, а также системы методологических принципов и методических приемов

		филологического исследования. Владеть навыками: выявления соответствующего теоретического материала, его анализа и обобщающей интерпретации.
ПК - 1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основными закономерностями функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Знать: основные диахронные методы и приемы проведения научных исследований в области системы языка, включая исторические особенности устной и письменной и коммуникации в рассматриваемом регионе. Уметь: применять в собственной научно- исследовательской деятельности основные диахронные методы и приемы проведения научных исследований в области системы языка, включая исторические особенности устной и письменной коммуникации в рассматриваемом регионе. Владеть: навыками применения в собственной научно- исследовательской деятельности основных диахронных методов и приемов проведения научных исследований в области системы языка, включая исторические особенности устной и письменной коммуникации в рассматриваемом регионе.

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации
				Лекции	Практически е занятия	Лабораторны е занятия	Контроль самост. раб.		

	Модуль 1. Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа								
1.	Введение. Сравнительно-сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса.	9	1	2	2			4	контрольный опрос
2.	Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа	9	2-3	2	4			6	коллоквиум
3.	Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык	9	4-5	2	4			6	реферат
	Итого по модулю 1:			6	10			16	
	Модуль 2. Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа								
1.	Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа	10	6-7	4	4			4	контрольная письменная работа

2.	Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа	10	8	2	4			8	коллоквиум
3.	Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык	10	9	2	4			8	реферат
	Итого по модулю 2:			8	12			20	Зачет
	ВСЕГО:	72		14	22			36	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

4.3.1. Лекционные занятия.

Модуль 1. *Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.*

Тема 1. Введение. Сравнительно- и сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса.

Содержание темы: Их использование предполагает комплексный, диахронно ориентированный характер в зависимости от тех синхронных срезов, на которых анализируются рассматриваемые явления. Приемы внутренней и внешней реконструкции в рамках сравнительно-исторического метода, а также сопоставительно-исторической методики, посредством которой факты, связанные с заимствованием и установлением тех или иных взаимоотношений между рассматриваемыми языками, также анализируются в диахронном отношении. К числу основных планов исследования относится и собственно этимологический аспект, который в силу своеобразного положения этимологической науки, также носит комбинированный характер.

Тема 2. Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.

Содержание темы: Ранние (XVII-начала XIX вв.) и поздние (начало XIX вв. - первые десятилетия XX вв.) досоветские русские лексические заимствования в языках народов Северного Кавказа. Этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

Тема 3. Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.

Содержание темы: Лексика языков народов Северного Кавказа в русском диалектном и литературном языке. Динамика усвоения, этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

Модуль 2. *Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.*

Тема 1. Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа

Содержание темы: Первоначальное расширение общественных функций родных языков, и закрепление за русским языком с середины 30-х гг. XX в. фактического статуса государственного. Особенности языковой ситуации этого времени в Дагестане. Интенсивное распространение русского литературного языка на Северном Кавказе со второй половины XX века в условиях его функционирования в качестве средства межнационального общения народов СССР. Родные и русский языки в постсоветский период в условиях функционирования русского языка в РФ в качестве государственного.

Тема 2. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа

Содержание темы: Характеристика динамики усвоения русских лексических заимствований в языки Северного Кавказа в советский и постсоветский периоды. Их отраслевая группировка и роль в формировании научной терминологии северокавказских языков.

Тема 3. Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык

Содержание темы: Экзотическая лексика и иноязычные вкрапления в языке русской художественной литературы о Кавказе советского и постсоветского времени. Вопрос о регионализмах.

4.3.2. Темы практических занятий.

Модуль 1. *Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.*

Тема 1. Введение. Сравнительно- (приемы внутренней и внешней реконструкции), сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса. Синхронные срезы как манифестация языковых состояний и применение методов лингвистической географии и ареального языкознания с учетом экстралингвистических данных с целью диахронической реконструкции языковых ситуаций прошлых эпох.

Литература

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 2012.
2. Бурлак С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. М., 2001.
3. Гюльмагомедов А.Г. Основные методы исследования языка. Махачкала, 1997.
4. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа. М., 2011.
5. Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. М., 1990.
6. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
7. Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. М., 1954.
8. Старостин С.А., Бурлак С. А. Сравнительно-историческое языкознание. М., 2005.
9. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. М., 1975.
10. Тарланов З. К. Методы и принципы лингвистического анализа. Петрозаводск, 1995.

Тема 2. Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.

Ранние и поздние досоветские русские лексические заимствования в языках народов Северного Кавказа. Этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка. Начало распространения (со второй половины XIX в.) русского языка как одного из средств (наряду с тюркскими языками) межэтнического общения.

Литература

1. Апажев М.Л. Вопросы влияния русского языка на кабардинский язык. Нальчик, 1963.
2. Астемирова Ф.Б. Роль русского языка в развитии и обогащении кумыкского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1963.
3. Гуриев Т.А. Влияние русского языка на развитие осетинской лексики. Орджоникидзе, 1962.
4. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.
5. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Русский и тюркские языки в истории языковой ситуации и языковой политики Дагестана XX века// Материалы Международной научно-практической конференции «Проблемы функционирования русского языка в полиэтническом регионе». - Махачкала, 2008. - С.46-48.
6. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Кумыкский и русский языки в истории межэтнического общения на Северо-Восточном Кавказе и Дагестане (XVI- XVII вв.)// Материалы Международной научно-практической конференции «Язык и межкультурная коммуникация». Великий Новгород, 2009. - С.40-43.
7. Гусейнов Г.-Р., Ибрагимов М.-Р., Оразаев Г. Кумыкский язык в этнокультурном пространстве Дагестана//Материалы Всероссийской научной конференции «История литератур народов Кавказа: новое прочтение, новое осмысление». Махачкала, 2015. С.129-150.
8. Гусейнов Г.-Р.А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010. С.160-166.
9. Гусейнова П. М. Русские заимствования в даргинском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2002.
10. Урусиллов А. Роль русского языка в развитии и обогащении лексики аварского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1967.
11. Цыпленкова Л.Х. Адыгейско-русские языковые контакты: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1965.

Тема 3. Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.

Аспекты, периодизация и следствия досоветского лексического влияния языков народов Северного Кавказа на русский язык в историческом контексте их взаимных отношений с древнейших времен. Местные тюркские языки-коммуниканты – основное средство межэтнического общения северокавказских народов с носителями русского языка, обусловившее большую интенсивность их лексического влияния на русский язык.

Литература

1. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.
2. Гусейнов Г.-Р.А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010. С.124-160.
3. Гусейнов Г.-Р.А.-К. История русского литературного языка послепушкинской поры. Теоретический курс. Учебное пособие. Махачкала, 2013. С.18-23, 37-41.
4. Мугумова А.Л. Иноязычная (восточная) лексика в истории русского литературного языка пушкинской поры. Учебное пособие. Махачкала, 2016. С. 38-58.
5. Хагасова Т. Х. Адыгские заимствования в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2004.
6. Цыпленкова Л.Х. Адыгейско-русские языковые контакты: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1965.

Модуль 2. *Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.*

Тема 1. Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа.

Литература.

1. Атаева М.Б. Взаимодействие и функционирование дагестанских и русского языков в полилингвистической среде: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2011.
2. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Тюркские и русский языки в истории языковой ситуации Северо-Восточного Кавказа середины XIX-первой трети XX вв.// Вестник ДГУ. Махачкала, 2009. Вып.3. Гуманитарные науки. - С.89-95.
3. Гусейнов Г.-Р., Ибрагимов М.-Р., Оразаев Г. Кумыкский язык в истории Дагестана: XX век (коллизии, паллиативы и перспективы)//Балканско езиковзнание. София, 2010. Вып. XLIX (3). С.173-193.
4. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Русский и родные языки в языковой ситуации Республики Дагестан// Материалы Международной научной конференции «Язык и общество в современной России и других странах». - М., 2010.-С.157-160.
5. Постановление СНК СССР и ЦК ВКП(б). от 13 марта 1938 г. № 324. «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей»//base. consultant.ruКонсультантПлюс>...req=doc;base=ESU;n=23269

Тема 2. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа.

Литература.

1. Апажев М.Л. Вопросы влияния русского языка на кабардинский язык. Нальчик, 1963.
2. Астемирова Ф.Б. Роль русского языка в развитии и обогащении кумыкского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1963.
3. Гуриев Т.А. Влияние русского языка на развитие осетинской лексики. Орджоникидзе, 1962.

4. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.
5. Гусейнова П. М. Русские заимствования в даргинском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2002.
6. Мисирова, Л. Х. Заимствования в карачаево-балкарском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2008.
7. Урусиллов А. Роль русского языка в развитии и обогащении лексики аварского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1967.
8. Цыпленкова Л.Х. Адыгейско-русские языковые контакты: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1965.

Тема 3. Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.

Литература

1. Гальченко И.Е. Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
2. Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
3. Гальченко И.Е. О статусе слов северокавказского происхождения в русском языке // ВЯ. 1979. № 4. С. 16-20..
4. Гальченко И. Е. Северокавказские регионализмы в лексике современного русского языка: автореф. дисс...докт. филол. наук. М., 1980.
5. Гюльмагомедов Ахмедуллах, Гюльмагомедов Гюльмагомед. Русский язык с дагестанским уклоном//Народы Дагестана. Этнос и политика. 1995. №1(19). С.19-24.
6. Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.112с.
7. Молчанова М. М. Дагестанские регионализмы в русской речи русских жителей города Махачкалы и местной периодике: дисс ... канд. филол. наук Ленинград, 1984.
8. Молчанова М. М. Проблемы изучения лексико-фразеологического воздействия дагестанских языков на разговорную речь жителей г. Махачкалы//Вопросы общей и дагестанской филологии. Махачкала, 1984;
9. Молчанова М. М. Грамматический статус дагестанских регионализмов в русской речи// Вопросы морфологии русского и дагестанских языков. Махачкала, 1988.
10. Шхалахо С. Ш. Кавказизмы в лексической системе русского языка//Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2007. № 2. С. 46-52.
11. Халимбеков Х.Т. Лексическое влияние языков народов Дагестана на местную русскую речь: На материале художественных произведений: автореф. дисс...канд. филол. наук. Махачкала, 1998.

5. Образовательные технологии

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций (вводной, лекций-информаций), практических занятий, выполнение студентами-магистрантами самостоятельных занятий, подготовка к письменным работам, написание рефератов, коллоквиумы, собеседования в режиме «вопрос – ответ – консультация» и др. В процессе обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение занятий в

интерактивной форме в объеме 60% от общего количества практических занятий, что позволит интенсифицировать процесс обучения. Занятия лекционного типа составляют 40% аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы магистрантов.

Самостоятельная работа магистрантов осуществляется на протяжении изучения всей дисциплины в соответствии с утвержденной в учебном плане трудоемкостью в одну зачетную единицу - 36 часов.

Внеаудиторная самостоятельная работа магистрантов проводится в виде:

- 1) подготовки к аудиторным занятиям; работы с библиотечным фондом, электронными справочными системами;
- 2) изучения научной литературы при подготовке к практическим занятиям;
- 3) самостоятельного изучения отдельных вопросов и тем дисциплины;
- 4) подготовки к контрольным работам и выполнению других заданий, предусмотренных учебным планом и графиком учебного процесса.

Контроль самостоятельной работы обучающихся проводится периодически при освоении соответствующей темы. Формы контроля со стороны преподавателя: проверка или устная защита выполненной работы, проведение коллоквиума и др.

Аудиторная (контролируемая) самостоятельная работа обучающегося определяется учебным планом и представляет собой выполнение различных заданий в аудитории под руководством преподавателя.

Самостоятельная работа осуществляется при использовании источников по перечню основной и дополнительной литературы, а также при обращении к материалам Интернет-ресурсов, указанных в настоящей Рабочей программе.

Задания по самостоятельной работе оформлены в виде таблицы с указанием конкретной разновидности:

Модули и темы для самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы	План подготовки темы	Учебно-методическое обеспечение
Модуль 1. Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.			
Тема1. Введение. Теория межъязыковой коммуникации и взаимодействия (контактов) языков.	Проработка лекционного и дополнительного теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечения темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований	1.Двуязычная коммуникация и теория взаимодействия (контактов) языков. 2.Аспекты их экстралингвистического и собственно языкового (интралингвистического) изучения с точки зрения дихотомии «язык/речь», «синхрония/диахрония» и уровневой стратификации языка/речи. 3.Вопрос о соотношении и содержании терминов «взаимодействие языков»,	1.Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. М.,1975. 2.Вайнрайх У. Языковые контакты. Киев, 1979. 3.Григорьев В.П. О некоторых вопросах интерлингвистики // ВЯ. 1966. №1. 4.Гухман М.М. Историческая типология и проблема диахронических

	или их частей. Дискуссия или круглый стол.	«языковой контакт» и «двуязычие (билингвизм)». 4.Типология языковых контактов.	<p>констант. М.,1981.</p> <p>5.Жлуктенко Ю.А. Лингвистические аспекты двуязычия. Киев, 1974.</p> <p>6.Журавлев В.К. Внешние и внутренние факторы языковой эволюции. М., 1982.</p> <p>7.Захватаева К.С. Языковые контакты: базовые понятия и их стратификация // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2010. № 126. С.165-170.</p> <p>8.Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. Алма-Ата, 1990.</p> <p>9.Нерознак В.П., Панькин В.М. Лингвистическая контактология и языковая интерференция// Проблемы лингвистической контактологии. М., 1999. С.10-23.</p> <p>10.Пауль Г. Принципы истории языка. М.,1960.</p> <p>11.Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты. М.,1972.</p> <p>12.Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М., 1972. Вып.6. С.344-382.</p> <p>13.Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л., 1958.</p>
--	--	---	---

			Т.1.
Тема 2. Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.	Проработка лекционного и дополнительного о теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Дискуссия или круглый стол.	1. Вопрос о славянско-кавказском языковом союзе. 2. Собственно исторический аспект древнерусско-северокавказских языковых связей. 3. Влияние древнерусского языка на северокавказские тюркские языки эпохи Золотой Орды.	Вагапов А.Д. Славяно-нахские лексические параллели. Грозный, 1994. Вагапов А.Д. Нахско-славянские лексические изоглоссы: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Грозный, 2005. Гаджиев М.Г., Давудов О.М., Шихсаидов А.Р. История Дагестана. – Махачкала: Изд-во ДНЦ РАН, 1996. Захаров В.А. Тмутараканское княжество // Сборник Русского исторического общества. От Тмутаракани до Тамани. – М.: Русская панорама, 2002. №4 (152). Колесов В.В. История русского языка. – М.; СПб., 2005. Плетнева С.А. Хазары и Хазарский каганат // Хазары. Евреи и славяне. – Иерусалим - М., 2005. Т.16. Горшкова К.В., Хабургаев Г.А., Галинская Е.А. Историческая грамматика русского языка // Русский язык и его история. Программы кафедры русского языка для студентов филол. фактов гос. ун-тов. М., 2007. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К предыстории

			<p>распространения русского языка в Дагестане до ХУШв.// Русский язык в истории и культуре народов Дагестана. – Махачкала, 2007.</p> <p>Гусейнов Г.-Р.А.-К. Северо-Восточный Кавказ и Дагестан в составе Золотой Орды: об этническом составе населения, территориальных и административных пределах, статусе и генеалогии правителей // Золотоордынская цивилизация. – Казань: Фэн, 2010.</p> <p>Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком.- Махачкала, 2010. С.10-17, 52-53, 101-103.</p> <p>Гусейнов Г.-Р.А.-К. Из предыстории распространения русского языка на Северо-Восточном Кавказе: позднее средневековье (ХУІ-ХУІІ вв.)// Материалы Международной конференции-семинара «Особенности функционирования и преподавания русского языка в полиэтническом регионе Северного Кавказа». - Ставрополь, 2010.- С.172-177.</p>
--	--	--	--

<p>Тема 3. Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.</p>	<p>Проработка лекционного и дополнительного о теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Дискуссия или круглый стол.</p>	<p>1. Вопрос о лексике нахских языков в языке «Слова о полку Игореве». 2. Лексика тюркских (булгарских) языков Северного Кавказа в древнерусском и языке «Слова о полку Игореве». 3. Влияние северокавказских тюркских языков на древнерусский язык в эпоху Золотой Орды.</p>	<p>Баскаков Н.А. Тюркская лексика в «Слове о полку Игореве». М.: Наука, 1985. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979. Гусейнов Г.-Р.А.-К. «ШЕЛОМЫ ОВАРСКАЯ» в «Слове о полку Игореве» и хороним Авар (Сарир) Дагестана в контексте древних взаимоотношений русского языка с тюркскими языками Северо-Восточного Кавказа (историко-этимологический и ареальный аспекты) // Материалы Всероссийской конференции «Проблемы общей и региональной ономастики». – Майкоп, 2008. Гусейнов Г.-Р.А.-К. ОБЪРИ «Повести временных лет» и «ШЕЛОМЫ ОВАРСКАЯ» «Слова о полку Игореве» в контексте древних взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком // Вестник Пятигорского государственного</p>
--	--	---	---

			<p>лингвистического университета. Пятигорск, 2010. № 2. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Др.-русс. ТЪМУТОРОКАНЬ / ТЪМУТАРКАНЬ и АШТАРАКАНЬ в контексте истории взаимоотношений тюркских языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком //Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – Пятигорск, 2010. №3. Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо- Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком.- Махачкала, 2010. С.52-68, 101-103. Менгес К.Г. Восточные элементы в «Слове о полку Игореве». – Л.: Наука, 1979. Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» (издания, начиная с 1965 г.). Энциклопедия «Слова о полку Игореве» – СПб: Дмитрий Буланин, 1995. Тт.1- 5.// http: feb-eb. ru / slovinc / es / default / asp/</p>
Модуль 2. Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа			
1.Родные и русский языки в советской и	Проработка лекционного и	Некоторые социолингвистические аспекты языковой политики	Авrorин В.А. Проблемы изучения функциональной

<p>постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа</p>	<p>дополнительно о теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Беседа.</p>	<p>на Северном Кавказе советского и постсоветского времени.</p>	<p>стороны языка (К вопросу о предмете социолингвистики). – Л., 1975. Алексеев М.Е. Языковое законодательство в Дагестане // Языковые проблемы Российской Федерации и законы о языках. М., 1994. Алпатов В.М. 150 языков и политика: 1917–1997. Социолингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. – М., 1997. Виноградов В.А. Языковая ситуация // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. Габуня З.М., Тирадо Р.Г. Малочисленные языки в третьем тысячелетии и процессы глобализации. – Владикавказ, 2010. 65. Габуня З.М., Тирадо Р.Г. Миноритарные языки в современном мире. Кавказские языки. М., 2002. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Языковая ситуация в Республике Дагестан и некоторые аспекты ее законодательного урегулирования // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Махачкала, 2009. №1(6). С.12-16. Гусейнов Г.-Р. А.-К.</p>
---	---	---	---

			<p>Некоторые вопросы социолингвистики, теории литературного языка и лингвокультурологии в работе Абусуфьяна Акаева «Тил масъаласы»// Альманах «Тюркская цивилизация». Астана, 2012.С. 89-95.</p> <p>Гусейнов Г.-Р. А.-К. Современная языковая ситуация и языковая политика в Республике Дагестан: некоторые итоги и перспективы// Материалы I Международной научной конференции «Лингвокультурные феномены в коммуникативном пространстве полиэтнического региона»// Ростов-на-Дону, 2014. С.123-127.</p> <p>Жеребило Т.В. Языковая политика и языковое строительство в Республике Ингушетия // <i>Lingua-uni versum</i>. 2008. – № 2. С. 53–57.</p> <p>Камболов Т.Т. Языковая ситуация и языковая политика в Северной Осетии: история, современность, перспективы. – Владикавказ, 2007.</p> <p>Овхадов М.Р. Национально-языковая политика и развитие чеченско-русского двуязычия. М., 2000.</p> <p>Темирболатова А.И. Проблемы языковой</p>
--	--	--	--

			<p>политики и языкового строительства на Северном Кавказе. Ставрополь, 2012.</p> <p>Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. Введение в социолингвистику. М., 1978</p>
<p>2. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа.</p>	<p>Проработка лекционного и дополнительного теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Беседа.</p>	<p>Современная теория заимствования. Основные положения.</p> <p>1. Заимствования и языковые контакты.</p> <p>2. Классификация заимствований.</p> <p>3. Экзотизмы и вкрапления.</p>	<p>Аристова В.М. О лексических заимствованиях из английского языка в русский в XVII-XVIII вв. М., 1978.</p> <p>Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1968.</p> <p>Беляева С.А. Изменение стилистических характеристик как показатель семантической ассимиляции заимствованного слова//Филологические науки, 1984. №2. С.78-80.</p> <p>Баш Л.М. Дифференциация термина «заимствование»: хронологический и этимологический аспекты // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. М., 1989. С.22-34.</p> <p>Бодуэн де Куртене И.А. Избранные труды по общему языкознанию. М., 1963. Т.1.</p> <p>Булаховский Л.А.. Исторический комментарий к литературному русскому языку. Харьков; Киев:</p>

			<p>Радянська школа, 1937.</p> <p>Гринев С.В. Введение в терминоведение. М.,1993.</p> <p>Добродомов И.Г. Заимствование//Большой энциклопедический словарь: Языкознание. М.,1998. С.158-159.</p> <p>Егорова К.Л. Типы лингвистических заимствований (на материале англицизмов и англоамериканизмов в современном русском языке): автореф. дисс....канд. филол. наук. М., 1971.</p> <p>Ефремов Л.П. Сущность лексического заимствования и основные признаки освоения заимствованных слов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Алма-Ата, 1959.</p> <p>Ефремов Л.П. Экзотизмы // Русское языкознание. Алма-Ата, 1973. Вып. 2. С.165-171.</p> <p>Иссерлин Е. М. Иноязычная лексика и ее место в словарном составе современного русского языка. М., 1965.</p> <p>Калинин А.В. Лексика русского языка. М., 1978.</p> <p>Кальнова О.И. Функционирование экзотизмов в русских</p>
--	--	--	--

		<p>текстах: автореф. дис. канд. филол. наук. Куйбышев, 1986.</p> <p>Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В., Лекант П. А. Краткий справочник по современному русскому языку. М.1991.</p> <p>Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968.</p> <p>Ларионова Е.В. Новейшие англицизмы в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1993.</p> <p>Листрова Ю.Т. Иносистемные языковые явления в русской художественной литературе XIX века. Воронеж, 1979.</p> <p>Лотте Д.С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. М., 1982.</p> <p>Малаховский Л.В. Принципы отбора иноязычных слов для словаря русского языка //Современная русская лексикография. Л., 1977.</p> <p>Маринова Е.В. Экзотическая лексика как лингвистический феномен //http // www. unn. ru/ pages / issues / vestnik / 99990196_West_filol_</p>
--	--	--

			<p>200...</p> <p>Микитич Л.Д. Иноязычная лексика. М., 1967.</p> <p>Мугумова А.Л. К проблеме ориентального лексического влияния на язык русской художественной литературы 20-30 гг. XIX века (на материале произведений М. Ю. Лермонтова): автореф. дисс...канд. филол. наук. Махачкала, 2000</p> <p>Плотицын В. Н. Новая лексика иноязычного происхождения в современном русском литературном языке: автореф. дис.... канд. филол. наук. М., 1983.</p> <p>Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М., 1985.</p> <p>Сорокин Ю.С. Развитие словарного состава русского литературного языка. 30-90-е гг. XIX в. М - Л., 1965.</p> <p>Супрун А.Е. Экзотическая лексика// Филологические науки. М., 1958. №2. С.33-42.</p> <p>Филатова Н.А. Русская экзотическая лексика во французском языке и французская экзотическая лексика</p>
--	--	--	---

			<p>во русском языке: авторефю дис. ... канд. филолог. наук. М., 2009.</p> <p>Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М., 1972. Вып.6. С.61-80.</p> <p>Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л., 1958.</p>
<p>3. Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык</p>	<p>Проработка лекционного и дополнительного теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Беседа.</p>	<p>1. Вопрос о регионализмах из языков народов Северного Кавказа.</p> <p>2. Кавказизмы.</p>	<p>Гальченко И.Е. Из истории контактирования русского языка и языков народов Кавказа (на материале языка произведений А.С. Пушкина) // Уч. зап. Северо-Осетинского государственного университета. Труды кафедры русского языка. Т. XXVIII. Вып. 2. Орджоникидзе, 1970. С.38-54.</p> <p>Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.</p> <p>Гальченко И.Е. Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке.</p>

			<p>Орджоникидзе, 1976. Гальченко И.Е. О статусе слов северокавказского происхождения в русском языке // Вопросы языкознания. 1979. № 4. С. 16-20.</p> <p>Гальченко И. Е. Северокавказские регионализмы в лексике современного русского языка: автореф. дисс...докт. филол. наук. М., 1980.</p> <p>Гюльмагомедов А. Гюльмагомедов Г. Русский язык с дагестанским уклоном//Народы Дагестана. Этнос и политика. 1995. №1(19). С.19-24.</p> <p>Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.</p> <p>Шхалахо С. Ш. Кавказская лексика в русском языке и в русскоязычных текстах (на материале адыгизмов): автореф. дисс...канд. филол. наук. Майкоп, 2004.</p>
--	--	--	--

7. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведен в описании образовательной программы.

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОПК-3	Знать:	Письменный и устный

	<p>основные этапы истории современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, а также системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования в динамическом аспекте</p> <p>Уметь: характеризовать специфику каждого из периодов истории развития современной научной парадигмы в области филологии и ее динамики ее, а также системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.</p> <p>Владеть навыками: выявления соответствующего теоретического материала, его анализа и обобщающей интерпретации.</p>	<p>опрос, контрольные работы, проведение коллоквиумов и написание рефератов.</p>
ПК-1	<p>Знать: основные диахронные методы и приемы проведения научных исследований в области системы языка, включая исторические особенности устной и письменной и коммуникации в рассматриваемом регионе.</p> <p>Уметь: применять в собственной научно-исследовательской деятельности основные диахронные методы и приемы проведения научных исследований в области системы языка, включая исторические особенности устной и письменной коммуникации в рассматриваемом регионе.</p>	<p>Письменный и устный опрос, контрольные работы, проведение коллоквиумов и написание рефератов.</p>

	<p>Владеть: навыками применения в собственной научно-исследовательской деятельности основных диахронных методов и приемов проведения научных исследований в области системы языка, включая исторические особенности устной и письменной коммуникации в рассматриваемом регионе.</p>	
--	---	--

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания:

ОПК-3

Схема оценки уровня формирования компетенции «способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	знать основные положения и концепции современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	собирать и анализировать факты современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	проводить учебные занятия в образовательных организациях, критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности с привлечением знаний, полученных в результате овладения основными положениями и концепциями современной научной парадигмы в

				области филологии и динамики ее развития, системой методологических принципов и методических приемов филологического исследования
--	--	--	--	---

ПК-1

Схема оценки уровня формирования компетенции «владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основными закономерностями функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	владение базовыми навыками анализа текстовых фактов, отражающих явления истории русского языка, при осуществлении собственной научно-исследовательской деятельности	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основными закономерностями функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	квалифицированно владеть навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основными закономерностями функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	в совершенстве владеть навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основными закономерностями функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

Если хотя бы одна из компетенций не сформирована, то положительной оценки по дисциплине быть не может.

7.3. Типовые контрольные задания:

а) Тематика контрольных работ

<i>Семестры</i>	<i>№№ модулей</i>	<i>№№ контрольных работ</i>	<i>Тематика контрольных работ</i>
Десятый	Второй модуль	Контрольная работа	Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа

б) Примерная тематика рефератов

1. Лексика языков народов Кавказа в «Путешествии в Арзрум» А.С. Пушкина.
2. Восточная (народов Северного Кавказа) лексика в ранних кавказских поэмах М.Ю. Лермонтова 1828-1832 гг. («Кавказский пленник», «Каллы», «Измаил-Бей»).
3. Лексика языков народов Северного Кавказа в поэмах М.Ю. Лермонтова «Хаджи Абрек» и «Аул Бастунджи».
4. Восточная (народов Северного Кавказа) лексика в поэмах М.Ю. Лермонтова «Мцыри» и «Демон».
5. Лексика языков народов Северного Кавказа в лирике М.Ю. Лермонтова (на материале стих. «Валерик», «На бурке под тенью чинары», «Лилейной рукой поправляя»).
6. Лексика языков народов Северного Кавказа в повести М.Ю. Лермонтова «Бэла».
7. Восточная (языков народов Северного Кавказа) лексика в рассказе Л.Н. Толстого «Набег».
8. «Татарская» лексика в рассказе Л.Н. Толстого «Кавказский пленник».
9. Русская просторечная и языков народов Северного Кавказа лексика в рассказе Л.Н. Толстого «Рубка леса».
10. «Кавказское наречие» (жаргон) в рассказе «Набег» и повести «Хаджи-Мурат» Л.Н. Толстого.
11. Лексические особенности русской диалектной (терских казаков) речи в повести Л.Н. Толстого «Казаки» (на материале примечаний).
12. Лексика языков народов Северного Кавказа и Дагестана («Словарь горских слов») в повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат» (на материале академического издания).
13. Элементы родного языка и поэтики языков народов Кавказа в повестях Ф.Искандера (на материале одного из произведений).
14. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений аварских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
15. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений даргинских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
16. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений кумыкских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
17. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений лезгинских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).

7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – **50 %** и промежуточного контроля – **50 %**.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – 1 балл,
- участие на практических занятиях - 2 балла,
- выполнение аудиторных контрольных работ - 5 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 5 баллов,
- написание реферата - 40 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Атаева М.Б. Взаимодействие и функционирование дагестанских и русского языков в полилингвистической среде: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2011.
2. Вайнрайх У. Языковые контакты. Киев, 1979.
3. Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
4. Гальченко И. Е. Северокавказские регионализмы в лексике современного русского языка: автореф. дисс...докт. филол. наук. М., 1980.
5. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К предьстории распространения русского языка в Дагестане до ХУШв. // Русский язык в истории и культуре народов Дагестана. Махачкала, 2007. С. 5–18.
6. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Русский и тюркские языки в истории языковой ситуации и языковой политики Дагестана XX века// Материалы Международной научно-практической конференции «Проблемы функционирования русского языка в полиэтническом регионе». - Махачкала, 2008. С.46-48.
7. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Кумыкский и русский языки в истории межэтнического общения на Северо-Восточном Кавказе и Дагестане (ХVI- ХУП вв.)// Материалы Международной научно-практической конференции «Язык и межкультурная коммуникация». Великий Новгород, 2009. С.40-43.
8. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Тюркские и русский языки в истории языковой ситуации Северо-Восточного Кавказа середины XIX-первой трети XX вв.// Вестник ДГУ. Махачкала, 2009. Вып.3. Гуманитарные науки. С.89-95.
9. Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010.
10. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Русский и родные языки в языковой ситуации Республики Дагестан// Материалы Международной научной конференции «Язык и общество в современной России и других странах». М., 2010.С.157-160.
11. Гусейнов Г.-Р.А.-К. История русского литературного языка послепушкинской поры. Теоретический курс. Учебное пособие. Махачкала, 2013.
12. Гусейнов Г.-Р., Ибрагимов М.-Р., Оразаев Г. Кумыкский язык в этнокультурном пространстве Дагестана//Материалы Всероссийской научной конференции «История литератур народов Кавказа: новое прочтение, новое осмысление». Махачкала, 2015. С.129-150.
13. Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.

14. Жлуктенко Ю.А. Лингвистические аспекты двуязычия. Киев, 1974.
15. Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. М., 1990.
16. Мугумова А.Л. Иноязычная (восточная) лексика в истории русского литературного языка пушкинской поры. Учебное пособие. Махачкала, 2016.
17. Хагасова Т. Х. Адыгские заимствования в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2004.
18. Халимбеков Х.Т. Лексическое влияние языков народов Дагестана на местную русскую речь. На материале художественных произведений: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 1998.
19. Шхалахо С. Ш. Кавказизмы в лексической системе русского языка // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2007. № 2. С. 46-52.

б) дополнительная литература

1. Гальченко И.Е. Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
2. Гальченко И.Е. О статусе слов северокавказского происхождения в русском языке // Вопросы языкознания. 1979. № 4. С. 16-20.
3. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.
4. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К вопросу о лексических элементах тюркских языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана в русском литературном языке и речи пушкинской поры // Вестник Даг. гос. ун-та. Гуманитарные науки. Махачкала, 1999. Вып. 6. С. 140-147.
5. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Языковая ситуация в Республике Дагестан и некоторые аспекты ее законодательного урегулирования // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Махачкала, 2009. №1(6). С.12-16.
6. Гусейнов Г.-Р.А.-К. ОБЪРИ «Повести временных лет» и «ШЕЛОМЫ ОВАРЬСКИЯ» «Слова о полку Игореве» в контексте древних взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. Пятигорск, 2010. № 2. С.18-23.
7. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Др.-русс. ТЪМУТОРОКАНЬ / ТЪМУТАРКАНЬ и АШТАРАКАНЬ в контексте истории взаимоотношений тюркских языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – Пятигорск, 2010. №3. С.119-123.
8. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Из предыстории распространения русского языка на Северо-Восточном Кавказе: позднее средневековье (XVI-XVII вв.) // Материалы Международной конференции-семинара «Особенности функционирования и преподавания русского языка в полиэтническом регионе Северного Кавказа». - Ставрополь, 2010. С.172-177.
9. Гусейнов Г.-Р.А.-К., Мугумова А.Л. Из предыстории распространения русского языка на Северо-Восточном Кавказе: позднее средневековье (XVI-XVII вв.) // Материалы Международной конференции-семинара «Особенности функционирования и преподавания русского языка в полиэтническом регионе Северного Кавказа». Ставрополь, 2010.-С.172-177.
10. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Современная языковая ситуация и языковая политика в Республике Дагестан: некоторые итоги и перспективы // Материалы I Международной научной конференции «Лингвокультурные феномены в коммуникативном пространстве полиэтнического региона» // Ростов-на-Дону, 2014. С.123-127.
11. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968.

12. Овхадов М.Р. Национально-языковая политика и развитие чеченско-русского двуязычия. М., 2000.
13. Темирболатова А.И. Проблемы языковой политики и языкового строительства на Северном Кавказе. Ставрополь, 2012.
14. Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М., 1972. Вып.6. С.61-80.
15. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. М., 1976.
16. Шелепова Л.И. Русская этимология. Теория и практика. М., 2007.
17. Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л., 1958.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

Сайт Института русского языка имени В.В. Виноградова – (ИРЯ РАН) - <http://www.ruslang.ru>, включая толковые, исторические и этимологические словари и ресурсы в подсайте «Этимология и история слов русского языка».

Интернет-ресурсы по социолингвистике: [http:// filologia. su](http://filologia.su) > sociolingvistika/ и <http://edu.ru> > modules.php...

Сайт Екатерины Кисловой (<http://ekislova.ru/russian/irlyaupto18>), посвященный истории русского литературного языка XI-XVII вв. и смежным вопросам.

Сайт «Вавилонская башня» С.А. Старостина: исторические и этимологические материалы по северокавказским и тюркским языкам: [http:// starling. rinet. ru](http://starling.rinet.ru) > Description>textsr.htm и [http:// starling. rinet.ru](http://starling.rinet.ru)> Description>textsr.htm Вавилонская башня.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

1. Во время подготовки к занятиям рекомендуется использовать следующую основную литературу, некоторую часть которой, в особенности по социолингвистике, как уже было указано, можно найти в Интернете:

- 1) Вайнрайх У. Языковые контакты. Киев, 1979.
- 2) Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
- 3) Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010.
- 4) Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.
- 5) Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. М., 1990.

2. Кроме того, при изучении темы «Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык», наряду с указанными источниками, рекомендуется обратить внимание на учебные пособия, непосредственно отвечающие ее проблематике:

- Гусейнов Г.-Р.А.-К. История русского литературного языка послепушкинской поры. Теоретический курс. Учебное пособие. Махачкала, 2013.
- Мугумова А.Л. Иноязычная (восточная) лексика в истории русского литературного языка пушкинской поры. Учебное пособие. Махачкала, 2016.

3. При изучении других тем можно также пользоваться электронными версиями целого ряда недостаточно доступных источников, упомянутых в предшествующем изложении.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. Электронные варианты целого ряда недостаточно доступных источников, уже упомянутых в предшествующем изложении, и текстовый материал для проведения практических занятий по курсу.
2. Толковых, стилистических, орфоэпических, словообразовательных, грамматических, синтаксических словарей современного русского литературного языка, часть которых представлена в вышеупомянутой электронной базе сайта Института русского языка имени В.В. Виноградова – (ИРЯ РАН).
3. Интернет-данные электронного национального корпуса русского языка (см. в предшествующем изложении).
4. Электронные базы периодических изданий.
5. Информационные справочные и поисковые системы, электронные каталоги и электронные версии научных журналов. ИНИОН РАН-ресурсы, Научная электронная библиотека – eLIBRARY.RU и др.
6. В электронном варианте на кафедре в наличии имеются:
 - программа дисциплины, включая план самостоятельной работы;
 - методические указания по написанию реферата.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

При реализации образовательной программы подготовки магистрантов по дисциплине «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» материально-техническая база должна обеспечивать проведение всех видов дисциплинарной подготовки, лабораторной и самостоятельной работы обучающихся, предусмотренных учебным планом ООП.

В этих целях предусматривается использование двух компьютерных классов, имеющих на филологическом факультете, мультимедийного оборудования и видео-аудиовизуальных средств, содержащие текстовый практический материал по курсу, который может использоваться при проведении практических занятий.

При использовании электронных изданий каждый обучающийся обеспечивается во время самостоятельной подготовки рабочим местом в компьютерных классах с выходом в Интернет и в локальную сеть Дагестанского государственного университета, принтер, сканер и ксероксы. Рабочие места, предоставляемые обучающимся, обеспечиваются необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных на филологическом факультете имеются собственная минителестудия, минитипография и аудиоаппаратура.

Программа дисциплины «*История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа*» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению подготовки 45.04.01. Филология.

Автор д.ф.н. профессор Г.-Р.А.-К. Гусейнов

Рецензент д.ф.н. профессор Самедов Д.С.